

STOMOCUR® Ostomy Belt

	Instructions for use	<i>EN</i>
---	-----------------------------	-----------

Please read the instructions for use carefully, as they contain important information on how to use your STOMOCUR® accessories.
Intended purpose: The ostomy belt is designed for people with an artificial intestinal outlet. It is used to provide an additional fixing point for the STOMOCUR® supply system on the body.
Using the ostomy belt: - Adjust the ostomy belt to your waist circumference. - Carefully stretch the ostomy belt to connect the hook of the belt with the eyelet on the supply system. - Finally, straighten the belt. - The ostomy belt should be washed after repeated use. (Hand wash at 30 degrees)

	Gebrauchsanweisung	<i>DE</i>
---	---------------------------	-----------

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen über die Anwendung Ihres STOMOCUR®-Zubehörs enthält.
Zweckbestimmung: Der Stomagürtel ist für Menschen mit einem künstlichen Darmausgang konzipiert. Dieser dient der zusätzlichen Fixierung des STOMOCUR® Versorgungssystems auf dem Körper.
Anwendung des Stomagürtels: - Passen Sie den Stomagürtel auf Ihren Taillenumfang an. - Dehnen Sie den Stomagürtel vorsichtig, um den Haken des Gürtels mit der Öse am Versorgungssystem zu verbinden. - Abschließend den Gürtel in eine gerade Position bringen. - Der Stomagürtel sollte nach mehrmaligen Gebrauch gewaschen werden. (Handwäsche 30 Grad)

	Návod k použití	<i>CS</i>
---	------------------------	-----------

Prosím, přečtěte si návod k použití pozorně, protože obsahuje důležité informace o používání vašeho příslušenství STOMOCUR®.
Účel použití: Stomický pás je navržen pro osoby s umělým vývodem střeva. Slouží k dodatečné fixaci systému péče STOMOCUR® na těle.
Používání stomického pásu: - Upravte stomický pás podle obvodu vašeho pasu. - Opatrně natáhněte stomický pás tak, abyste spojili háček pásu s okem na systému péče. - Nakonec pás upravte do vodorovné polohy. - Stomický pás by se měl po opakovaném použití vyprat. (Perte v ruce na 30 stupňů)

	Brugsanvisning	<i>DA</i>
---	-----------------------	-----------

Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennem, da den indeholder informationer om anvendelsen af dit STOMOCUR®-tilbehør.
Tilsigtet brug: Stomibæltet er udviklet til mennesker med en kunstig tarmudgang. Det har til formål at sørge for en yderligere fastgørelse af STOMOCUR® forsyningssystemet på kroppen.
Anvendelse af stomibæltet: - Tilpas stomibæltet til din taljeomkreds. - Stræk forsigtigt stomibæltet for at forbinde krogen på bæltet til løkken på forsyningssystemet. - Til sidst bringes bæltet i en lige position. - Stomibæltet skal vaskes efter gentagen brug. (Håndvask 30 grader)

	Οδηγίες χρήσης	<i>EL</i>
---	-----------------------	-----------

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των παρελκόμενων προϊόντων σας STOMOCUR®.
Προβλεπόμενη χρήση: Η ζώνη στομίας έχει σχεδιαστεί για άτομα με τεχνητή έξοδο του εντέρου. Αυτή χρησιμεύει για την επιπρόσθετη στερέωση στο σύστημάτος φροντίδας STOMOCUR® στο σώμα.
Εφαρμογή της ζώνης στομίας: - Προσαρμόστε τη ζώνη στομίας στην περιφέρεια της μέσης σας. - Τεντώστε προσεκτικά τη ζώνη στομίας για να συνδέσετε το άγκιστρο της ζώνης με τον βρόχο στο σύστημα φροντίδας. - Τέλος, φέρτε τη ζώνη σε ευθεία θέση. - Η ζώνη στομίας θα πρέπει να πλένεται μετά από επαναλαμβανόμενη χρήση (πλύσιμο στο χέρι στους 30 βαθμούς).

	Instrucciones de uso	<i>ES</i>
---	-----------------------------	-----------

Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso, ya que contienen información importante acerca de la aplicación de su accesorio STOMOCUR®.
Uso previsto: El cinturón para estomas está diseñado para personas con un ano artificial. Este sirve de fijación adicional al cuerpo para el sistema STOMOCUR®.
Aplicación del cinturón para estomas: - Rodee la cintura con el cinturón para estomas. - Estire el cinturón para estomas cuidadosamente para unir el gancho del cinturón con el ojal en el sistema. - A continuación, coloque el cinturón en posición recta. - El cinturón para estomas se debe lavar tras varios usos. (Lavar a mano a 30 °C)

	Käyttöohje	<i>FI</i>
---	-------------------	-----------

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeitä tietoja STOMOCUR®-tarvikkeistesi käytöstä.
Käyttötarkoituks: AVanneyö on tarkoitettu henkilöille, joilla on keinotekoinen avanne. Sitä käytetään STOMOCUR®-sidosjärjestelmän lisäksiinnityksenä kehoon.
Avannevyön käyttö: - Sovita avannevyö vyötärönmittaasi. - Venytä avannevyötä varovasti, jotta saat liitettyä vyön koukun sidosjärjestelmän silmukkaan. - Aseta lopuksi vyö suoraan asentoon. - Avannevyö on pestävä useamman käyttökerran jälkeen. (käsinpesu 30 asteessa)

	Mode d’emploi	<i>FR</i>
---	----------------------	-----------

Prenez soin de lire attentivement le mode d'emploi, car il contient des informations importantes sur l'utilisation de vos produits STOMOCUR®.
Usage prévu : la ceinture pour stomie est conçue pour les personnes ayant un anus artificiel. Elle est utilisée pour une fixation supplémentaire du système d'alimentation STOMOCUR® sur le corps.
Application de la ceinture pour stomie : - ajustez la ceinture pour stomie à votre tour de taille. - Tendez doucement la ceinture pour stomie afin de relier le crochet de la ceinture à l'oeillet du système d'alimentation. - Puis, mettez la ceinture en position horizontale. - La ceinture pour stomie doit être lavée après plusieurs utilisations. (Lavage à la main à 30 degrés)

	Istruzioni per l’uso	<i>IT</i>
---	-----------------------------	-----------

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l’uso, in quanto contengono importanti informazioni sull’uso degli accessori STOMOCUR®.
Destinazione d’uso: le cinture per stomia sono destinate ai pazienti stomizzati. Servono per fissare meglio al corpo il sistema di gestione STOMOCUR®.
Applicazione della cintura per stomia: - adattare la cintura per stomia alla propria circonferenza vita. - Tendere delicatamente la cintura per stomia per collegare il gancio della cintura all’occhiello sul sistema di gestione. - Quindi regolare la cintura in posizione dritta. - Dopo diversi usi occorre lavare la cintura per stomia. (Lavaggio a mano a 30 gradi)

	
--	---

Warnings

- Please only use the STOMOCUR® product indicated in these instructions for its intended purpose (see 'Intended purpose'). - STOMOCUR® products must not be disposed of in the WC. Please dispose of them in the correct way. - If you have any questions or problems during use, please contact your specialist doctor or your stoma therapist. - If a serious injury (incident) occurs in connection with the use of this medical device, please contact your local distributor or the manufacturer, as well as your competent local authority. - Contains viscose, rubber-coated elastane and cotton.
Storage conditions: Store in a cool, dry place away from light.

Warnhinweise

- Bitte verwenden Sie das in dieser Gebrauchsanweisung angegebene STOMOCUR®-Produkt für den angegebenen Zweck (siehe Zweckbestimmung). - STOMOCUR®-Produkte dürfen nicht im WC entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese fachgerecht. - Bei Fragen oder Anwendungsproblemen wenden Sie sich an Ihren Facharzt oder Ihre/n Stomatherapeutin/en. - Bei schwerwiegenden Verletzungen (Vorkommnis) im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Medizinproduktes wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler oder den Hersteller, sowie an Ihre zuständige örtliche Behörde. - Enthält Viskose, mit Gummi beschichtetes Elastan und Baumwolle.
Lagerbedingungen: Kühl, trocken und lichtgeschützt lagern.

Varovná upozornění

- Uvedený výrobek STOMOCUR® použijte prosím jenom k účelu, který se uvádí v tomto návodu k použití (viz účel použití). - Je zakázáno vyhazovat produkty STOMOCUR® do WC. Zlikvidujte je prosím správným způsobem. - V případě dotazů nebo problémů s použitím se obraťte na svého odborného lékaře / svou odbornou lékařku nebo svého stomického terapeuta / svou stomickou terapeutku. - V případě závažných poranění (událostí) v souvislosti s používáním tohoto zdravotnického prostředku se prosím obraťte na svého místního prodejce nebo výrobce a také na příslušný místní úřad. - Obsahuje viskózu, pogumovaný elastan a bavlnu.

Podmínky pro skladování: Skladujte na chladném a suchém místě a chraňte před světlem.

Advarsler

- Dette STOMOCUR®-produkt, som beskrives i denne brugsanvisning, må kun anvendes til det angivne formål (se Tilsigtet brug). - STOMOCUR®-produkter må ikke skylles ud i toiletlet. De skal bortskaffes iht. de gældende bestemmelser. - Ved spørgsmål eller problemer i forbindelse med brugen, bedes du kontakte din læge eller din stomispecialist. - Ved alvorlige kvæstelser (hændelser) i forbindelse med brugen af dette medicinske produkt, bedes du kontakte din lokale forhandler eller producenten, samt den ansvarlige myndighed, der hvor du bor. - Indeholder viskose, gummibelagt elastan og bomuld.
--

Opbevaringsbetingelser: Opbevares køligt, tørt og beskyttet mod lys.
--

Προειδοποιήσεις

- Χρησιμοποιείτε το αναγραφόμενο στις παρούσες οδηγίες χρήσης προϊόν STOMOCUR® για τον καθορισμένο σκοπό (βλ. Προβλεπόμενη χρήση). - Μην απορρίπτετε τα προϊόντα STOMOCUR® στη λεκάνη της τουαλέτας. Απορρίπτετε τα σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο. - Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις ή προβλήματα εφαρμογής, επικοινωνήστε με τον ειδικευμένο ιατρό σας ή τον θεραπευτή της στομίας σας. - Σε περίπτωση σοβαρών τραυματισμών (συμβάν) σε σχέση με τη χρήση αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας ανυπρόσωπο ή τον κατασκευαστή, καθώς και με τις αρμόδιες τοπικές αρχές. - Περιέχει βίσκοζη, ελαστάνη επικαλυμμένη με καουτσούκ και βαμβάκι.
--

Συνθήκες αποθήκευσης: Να αποθηκεύεται σε μέρος δροσερό, ξηρό και προστατευμένο από το φως.
--

Advertencia

- Por favor, utilice el producto STOMOCUR® indicado en estas instrucciones de uso únicamente para la finalidad indicada (véase el uso previsto). - Los productos STOMOCUR® no deben tirarse al inodoro. Por favor, elimínelos correctamente. - En caso de preguntas o problemas durante el uso, póngase en contacto con su especialista o estomaterapeuta. - En caso de que se produzcan lesiones graves (incidentes) relacionadas con el uso de este dispositivo médico, póngase en contacto con su distribuidor local o con el fabricante, así como con su autoridad local competente. - Contiene viscosa con elastano y algodón recubiertos de goma.

Condiciones de almacenamiento: Almacenar en un lugar fresco, seco y protegido de la luz.
--

Varoitukset

- Käytä tässä käyttöohjeessa ilmoitettua STOMOCUR®-tuotetta ilmoitettuun tarkoitukseen (katso käyttötarkoituks). - STOMOCUR®-tuotteita ei saa hävittää WC:hen. Hävitätähän ne asianmukaisesti. - Käännny kysymyksissä ja käyttöongelmissa erikoislääkärisi tai avannehoitajasi puoleen. - Jos tämän lääkinnällisen laitteen käytössä esiintyy vakavia vammoja (vaaratilanne), ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjääsi tai valmistajaan sekä paikalliseen viranomaiseen. - Sisältää viskoosia, kumipääilysteistä elastaania ja puuvillaa.
--

Varostointiedellytykset: Säilytä viileässä, kuivassa ja valolta suojattuna.

Mise en garde

- Veuillez utiliser le produit STOMOCUR® décrit dans le mode d'emploi aux fins indiquées uniquement (voir utilisation prévue). - Les produits STOMOCUR® ne doivent pas être jetés dans les toilettes. Prenez soin de les éliminer correctement. - Si vous avez des questions ou des problèmes d'application, veuillez contacter votre médecin spécialisé ou votre stomathérapeute. - En cas de blessure grave en relation avec l'utilisation de ce dispositif médical, contactez votre distributeur local (ou le fabricant) et les autorités locales concernées. - Contient de la viscose, de l'élasthanne revêtue de caoutchouc et du coton.

Conditions de stockage : stockez-la dans un endroit frais et sec et à l'abri de la lumière.
--

Avvertenze

- Utilizzare il prodotto STOMOCUR® indicato nelle presenti istruzioni esclusivamente per lo scopo indicato (vedere Destinazione d’uso). - I prodotti STOMOCUR® non possono essere smaltiti nel WC. Smaltirli correttamente in base alla raccolta differenziata. - In caso di domande o problemi in merito all'utilizzo, rivolgersi al proprio medico specialista o al proprio stomaterapista. - In caso di lesioni gravi (incidenti) legate all'uso di questo dispositivo medico, si prega di contattare il distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. - Contiene viscosa, elastan rivestito di gomma e cotone.
--

Condizioni di conservazione: conservare in un luogo fresco, asciutto e al riparo dalla luce.
--

	Unora GmbH Am Studio 16 · 12489 Berlin, Deutschland www.unora.de · Hotline: 0800-786 662 87 (gebührenfrei)
--	--

Legende

(EN) Legend, (DE) Legende, (CS) Legenda, (DA) Forklaring, (EL) Υπόμνημα, (ES) Leyenda, (FI) Selitykset, (FR) Légende, (IT) Legenda, (NL) Legenda, (NO) Legende, (PL) Legenda, (PT) Legenda, (RO) Legendă, (RU) условные обозначения, (SE) Teckenförklaring, (UK) пояснення позначок, (ZH) 图例, (AR) الرموز

	(EN) Manufacturer, (DE) Hersteller, (CS) Výrobce, (DA) Producent, (EL) Κατασκευαστής, (ES) Fabricante, (FI) Valmistaja, (FR) Fabricant, (IT) Produttore, (NL) Fabrikant, (NO) Produsent, (PT) Producent, (PT) Fabricante, (RO) Producător, (RU) производитель, (SE) Tillverkare, (UK) виробник, (ZH) 制造商, (AR) الجهة المصنعة
	(EN) Catalogue number, (DE) Katalognummer, (CS) Katalogové číslo, (DA) Katalognummer, (EL) Αριθμός καταλόγου, (ES) Número de catálogo, (FI) Luettelonumero, (FR) Numéro de catalogue, (IT) Numero di catalogo, (NL) Catalogusnummer, (NO) Katalognummer, (PL) Numer katalogu, (PT) Número de catálogo, (RO) Număr de catalog, (RU) номер по каталогу, (SE) Katalognummer, (UK) номер за каталогом, (ZH) 文件编号, (AR) رقم الكتالوج
	(EN) Batch number, (DE) Chargennummer, (CS) Číslo šarže, (DA) Batchnummer, (EL) Αριθμός παρτίδας, (ES) Número de lote, (FI) Eränumero, (FR) Numéro de lot, (IT) Numero di lotto, (NL) Partijnummer, (NO) Serienummer, (PL) Numer partii, (PT) Número de lote, (RO) Număr de lot, (RU) номер партии, (SE) Batchnummer, (UK) номер партії, (ZH) 批号, (AR) رقم الشحنة
	(EN) Do not use if the packaging is damaged, (DE) Nicht verwenden, wenn Packing beschädigt ist, (CS) Nepoužívejte, je-li obal poškozen, (DA) Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget, (EL) Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη, (ES) No utilizar si el envase está dañado, (FI) Älä käyttää, jos pakkaus on vioittunut, (FR) Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé, (IT) Non utilizzare se la confezione è danneggiata, (NL) Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is, (NO) Må ikke brukes dersom emballasjen er ødelagt, (PL) Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania, (PT) Não utilizar se a embalagem estiver danificada, (RO) A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat, (RU) не используйте в случае повреждения упаковки, (SE) Får ej användas när förpackningen är skadad, (UK) не використовуйте, якщо упаковку пошкоджено, (ZH) 如果包装损毁，请勿使用, (AR) لا تستخدم المنتج في حالة تضرر العبوة
	(EN) Do not reuse, (DE) Nicht wiederverwenden, (CS) Nepoužívejte opakovaně, (DA) Må ikke genbruges, (EL) Μην το επαναχρησιμοποιείτε, (ES) No reutilizar, (FI) Älä käyttää uudelleen, (FR) Ne pas réutiliser, (IT) Non riutilizzabile, (NL) Niet hergebruiken, (NO) Kun til engangsbruk, (PL) Nieprzeznaczone do ponownego użytku, (PT) Não reutilizar, (RO) A nu se reutiliza, (RU) Не используйте повторно, (SE) Får ej återanvändas, (UK) не використовуйте повторно, (ZH) 请勿重复使用, (AR) لا تيد استخدام المنتج
	(EN) Store in a dry place, (DE) Trocken aufbewahren, (CS) Uchovávejte v suchu, (DA) Opbevares tørt, (EL) Να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος, (ES) Conservar en seco, (FI) Säilytä kuivassa, (FR) Ranger dans un endroit sec, (IT) Conservare in luogo asciutto, (NL) Droog bewaren, (NO) Oppbevares tørt, (PL) Przechowywać w suchym pomieszczeniu, (PT) Conservar em local seco, (RO) A se depozita într-un loc uscat, (RU) храните в сухом месте, (SE) Förvaras torrt, (UK) зберігайте в сухому місці, (ZH) 干燥储存, (AR) يُحفظ جافاً
	(EN) Best before (+date), (DE) Mindesthaltbarkeit (+Datum), (CS) Spotřebujte do (+datum), (DA) Mindst holdbar til og med (+dato), (EL) Ανώλωση κατά πρότμηση πριν από (+ημερομηνία), (ES) Caducidad (+fecha), (FI) Vähimmäissäilyvyysaika (+pv), (FR) Durée de conservation (+date), (IT) Data di scadenza (+data), (NL) Minimale houdbaarheid (+datum), (NO) Best før (+Dato), (PL) Minimalny okres trwałości (+data), (PT) Durabilidade mínima (+data), (RO) Termen minim de valabilitate (+data), (RU) минимальный срок хранения (+дата), (SE) Hållbarhetstid (+datum), (UK) строк придатності (+дата), (ZH) 保质期 (+日期) , (AR) انتهاء الصلاحية (+التاريخ)
	(EN) Keep out of direct sunlight, (DE) Vor direkter Sonnenbestrahlung schützen, (CS) Chraňte před přímým slunečním zářením, (DA) Beskyttes mod direkte sollys, (EL) κρατήστε το μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, (ES) Proteger de la radiación solar directa, (FI) Suojaa suoralta auringonvalolta, (FR) Protéger de la lumière directe du soleil, (IT) Tenere al riparo dalla luce solare diretta, (NL) Beschermen tegen rechtstreekse zonnestraling, (NO) Må ikke utsettes for direkte sollys, (PL) Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem, (PT) Proteger contra a ação direta dos raios solares, (RO) A se proteja de radiația solară directă, (RU) защищайте от прямых солнечных лучей, (SE) Skyddas mot direkt solljus, (UK) захищайте від прямих сонячних променів, (ZH) 避免太阳直射, (AR) يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة
	(EN) Warning note/Caution, (DE) Warnhinweis/Achtung, (CS) Výstražné upozornění/Pozor, (DA) Advarsel/Vigtigt, (EL) Προειδοποιητική σημείωση/Προσοχή, (ES) Advertencia/Atención, (FI) Varoituis, (FR) Avertissement/Attention, (IT) Avvertenza/attenzione, (NL) Waarschuwing/let op, (NO) Advarsel/Forsiktigt, (PL) Ostrzeżenie/uwaga, (PT) Advertência/Atenção, (RO) Indicație de avertizare/avertisment, (RU) предупреждение/внимание, (SE) Warningsinformation/obs, (UK) попередження/увага, (ZH) 警告/注意 , (AR) إشراء تحذيري/تنبيه
	(EN) Temperature limitation, (DE) Temperaturbegrenzung, (CS) Teplotní omezení, (DA) Temperaturbegrensning, (EL) Περιορισμός θερμοκρασίας, (ES) Limite de temperatura, (FI) Lämpötilarajoitus, (FR) Limitation de température, (IT) Limite di temperatura, (NL) Temperatuurbegrenzing, (NO) Temperaturbegrensninger, (PL) Ograniczenia temperaturowe, (PT) Limite de temperatura, (RO) Limită de temperatură, (RU) ограничение температуры, (SE) Temperaturbegränsning, (UK) обмеження температури, (ZH) 温度限制 , (AR) حد درجة الحرارة
	(EN) Read instructions for use, (DE) Gebrauchsanleitung beachten, (CS) Bertej na návod k použití, (DA) Følg brugsanvisningen, (EL) Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, (ES) Tener en cuenta el manual de instrucciones, (FI) Noudata käyttöohjetta, (FR) Respecter le mode d'emploi, (IT) Osservare le istruzioni per l'uso, (NL) Neem de gebruiksaanwijzing in acht, (NO) Ta hensyn til bruksanvisningen, (PL) Przestrzegać instrukcji obsługi, (PT) Siga as instruções de utilização, (RO) Respectați instrucțiunile de utilizare, (RU) соблюдайте инструкции по эксплуатации, (SE) Beakta bruksanvisningen, (UK) дотримуйтесь інструкції із використання, (ZH) 注意使用说明书 , (AR) مراعاة دليل الاستخدام
	(EN) Medical device, (DE) Medizinprodukt, (CS) Zdravotnický výrobek, (DA) Medicinsk udstyr, (EL) Ιατροτεχνολογικό προϊόν, (ES) Producto médico, (FI) Lääkinnällinen laite, (FR) Dispositif médical, (IT) Dispositivo medico, (NL) Medisch hulpmiddel, (NO) Medicinsk utstyr, (PL) Produkt medyczny, (PT) Dispositivo médico, (RO) Produs de uz medical, (RU) Изделие медицинского назначения, (SE) Medicinprodukt, (UK) медичний продукт, (ZH) 医疗产品, (AR) منتج طبي
	(EN) Swiss representative/Representative for Switzerland, (DE) Schweizer Repräsentant, (CZ) Švýcarský zprezentant, (DA) Repræsentant i Schweiz, (EL) Ελβετός αντιπρόσωπος, (ES) Representante suizo, (FI) Sveitsin edustaja, (FR) Représentant suisse, (IT) Rappresentante svizzero, (NL) Zwitserse vertegenwoordiger, (NO) Sveitsisk representant, (PL) Przedstawiciel w Szwajcarii, (PT) Representante comercial na Suíça, (RO) Reprezentant pentru Elveția, (RU) Швейцарский представитель, (SE) Schweizisk representant, (UK) Представник у Швейцарії, (ZH) 瑞士代表, (AR) ممثل سويسرا
	(EN) Number, (DE) Anzahl, (CS) Počet, (DA) Antal, (EL) Ποσότητα, (ES) Cantidad, (FI) Määrä, (FR) Nombre, (IT) Quantità, (NL) Aantal, (NO) Antall, (PL) Ilość, (PT) Quantidade, (RO) Număr, (RU) количество, (SE) Antal, (UK) Кількість, (ZH) 数量, (AR) العدد
	(EN) Unique Device-ID, (DE) Eindeutige Produkt-ID, (CS) Unikátní ID zařízení, (DA) Unikt enheds-ID, (EL) μοναδική ταυτότητα συσκευής, (ES) ID de dispositivo único, (FI) Yksilöllinen laite-ID, (FR) ID unique du dispositif, (IT) ID dispositivo unico, (NL) Unieke apparaat-ID, (NO) Unik enhets-ID, (PL) Jednoznaczna urządzenie-ID, (PT) ID do dispositivo único, (RO) ID unic al dispozitivului, (RU) уникальный ID устройства, (SE) Unikt enhets-ID, (UK) унікальний ідентифікатор пристрою, (ZH) 唯一的设备 ID, (AR) الرقم التعريفي الفوحد للمنتج
	(EN) Importeur, (DE) Importeur, (CS) Importér, (DA) Importør, (EL) Εισαγωγέας, (ES) Importador, (FI) Tuojia, (FR) Importeur, (IT) Importatore, (NL) Importeur, (NO) Importøren, (PL) Importer, (PT) Importador, (RO) Importator, (RU) Импортёр, (SE) Importör, (UK) Імпортєра, (ZH) 进口商, (AR) المستورد

STOMOCUR® Ostomy Belt

 Gebruiksaanwijzing	 NL
 Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig, aangezien deze belangrijke informatie over het gebruik van uw STOMOCUR®-accessoire bevat. Beoogd gebruik: De stomagordel is bedoeld voor mensen met een kunstmatige uitgang van de darm. Hij dient om het STOMOCUR®-systeem extra op het lichaam vast te zetten. Gebruik van de stomagordel: 1. Pas de stomagordel aan op uw taillemaat. 2. Rek de stomagordel voorzichtig uit om de haakjes van de gordel te verbinden met de ogen op het systeem. 3. Breng vervolgens de gordel in een rechte positie. 4. De stomagordel dient na enkele malen gebruik te worden gewassen. (Handwas 30 graden)	

 Bruksanvisning	 NO
Les bruksanvisningen grundig. Den inneholder viktig informasjon om bruken av STOMOCUR®-tilbehøret. Beregnet bruk: Stomibeltet er beregnet for mennesker med utlagt tarm. Dette skal tjene som ytterligere feste av STOMOCUR® behandlingssystemet på kroppen. Bruke stomibeltet: 1. Tilpass stomibeltet rundt midjen. 2. Strekk stomibeltet forsiktig for å koble kroken til beltet i hempen på behandlingssystemet. 3. Til slutt justerer du beltet i en rett posisjon. 4. Blir stomibeltet brukt flere ganger, bør det vaskes. (Håndvask 30 grader)	

 Instrukcja obsługi	 PL
Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące postępowania z dodatkiem STOMOCUR®. Cel zastosowania: Pas stomijny jest przeznaczony dla ludzi ze sztucznym odbytem brzusznym. Służy do dodatkowego mocowania systemu stomijnego STOMOCUR® do ciała. Stosowanie pasa stomijnego: 1. Dopasuj pas stomijny do swojego obwodu w pasie. 2. Ostrożnie rozciągnij pas, aby zaczepić haczyk pasa o oczko systemu stomijnego. 3. Następnie umieść pas we właściwej pozycji. 4. Po kilku użyciach należy wyprać pas stomijny. (Pranie ręczne w temperaturze 30°C)	

 Instruções de utilização	 PT
Leia atentamente as instruções de utilização, uma vez que estas contêm informações importantes sobre a utilização do seu acessório STOMOCUR®. Finalidade: Os cintos para ostomia foram concebidos para pessoas com uma abertura artificial para saída do intestino. Este acessório é usado para manter o dispositivo de ostomia STOMOCUR® fixo junto à pele. Aplicação do cinto para ostomia: 1. Ajuste o cinto para ostomia à sua medida de cintura. 2. Ao longo cuidadosamente o cinto para ostomia até conseguir encaixar os ganchos do cinto nos respetivos orifícios do dispositivo de ostomia. 3. Em seguida, coloque o cinto numa posição a direito. 4. Lavar o cinto para ostomia, depois de várias utilizações. (Lavagem manual 30 graus)	

 Instrucțiuni de utilizare	 RO
Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, deoarece acestea conțin informații importante despre utilizarea produsului STOMOCUR®. Utilizarea prevăzută: Cureaua stomică este concepută pentru persoanele cu anus artificial. Aceasta servește la fixarea suplimentară a sistemului stomic STOMOCUR® pe corp. Utilizarea curelei stomice: 1. Ajustați cureaua stomică la circumferința taliei dumneavoastră. 2. Întindeți cureaua stomică cu precauție, pentru a conecta cârligul curelei cu inelul de pe sistemul stomic. 3. După aceea, aduceți cureaua într-o poziție dreaptă. 4. Cureaua stomică trebuie spălată după mai multe utilizări. (spălare de mână, la 30 de grade)	

 Инструкция по эксплуатации	 RU
Просим вас внимательно прочесть инструкцию по эксплуатации, поскольку она содержит важную информацию об использовании вашего аксессуара STOMOCUR®. Назначение. Пояс для стомы разработан для больных с искусственным задним проходом. Он служит для дополнительной фиксации системы STOMOCUR® на поверхности тела. Применение пояса для стомы 1. Отрегулируйте пояс для стомы в зависимости от обхвата по талии. 2. Осторожно затяните пояс для стомы так, чтобы крючок на поясе соединился с петлей на системе STOMOCUR®. 3. Выворняйте пояс в прямом положении. 4. После многократного использования пояс для стомы необходимо постирать. (Ручная стирка при 30 градусах)	

 Bruksanvisning	 SE
Läs bruksanvisningen noga eftersom den innehåller viktig information om användningen av ditt STOMOCUR®-tillbehör. Ändamålsenlig användning: Stomibältet har utformats för personer med en konstgjord öppning för tömning av tarminnehåll. Denna är till för en extra fixering av STOMOCUR® försörjnings-systemet på kroppen. Användning av stomibältet: 1. Anpassa stomibältet till ditt midjemått. 2. Dra försiktigt ut stomibältet för att ansluta kroken på bältet till öglan på försörjningssystemet. 3. Placera slutligen bältet i en rak position. 4. Efter ett flertal användningar bör stomibältet tvättas. (Handtvätt 30 grader)	

 Інструкція з застосування	 UK
Уважно прочитайте інструкцію з використання, оскільки вона містить важливу інформацію щодо використання вашого аксесуару STOMOCUR®. Призначення. Ремінь для стоми призначено для людей зі штучним заднім проходом. Він використовується для додаткової фіксації системи STOMOCUR® на тілі. Застосування ременя для стоми. 1. Припасуйте ремінь для стоми до обхвату талії. 2. Обережно розтягуйте ремінь для стоми, щоб зачепити гачок ременя за вушко системи. 3. Потім переведіть ремінь у пряме положення. 4. Після кількаразового використання ремінь для стоми необхідно випрати. (Ручне прання, 30 градусів)	

 使用说明书	 ZH
请仔细阅读本使用说明书，说明书中包含有关如何使用 STOMOCUR® 附件的重要信息。 用途规定: 造口袋固定带是为使用肠道人工造口的人群而设计的。它为 STOMOCUR® 造口系统在身体上提供额外固定。 造口袋固定带的使用方法: • 根据您的腰围调节造口袋固定带。 • 轻轻拉伸造口袋固定带，将固定带的挂钩挂到造口系统的孔眼上。 • 最后将固定带弄平直。 • 多次使用后，应对造口袋固定带进行清洗。（30 度手洗）	

 تعليمات الاستخدام	 AR
تُرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية، لأنها تحتوي على معلومات مهمة حول استخدام ملحق ستوموكيور® STOMOCUR الخاص بك. تعيين الغرض من الاستخدام: صُمِّم حزام الفغرة للأشخاص الذين لديهم مخرج أمعاء اصطناعي. حيث أنه يُساعد أيضًا على التثبيت الإضافي لنظام الرعاية STOMOCUR® في الجسم. استخدام حزام الفغرة: • اضبط حزام الفغرة بحسب مقياس خصرك. • مدّد حزام الفغرة برفق لتوصيل خطاف الحزام بالحلقة الموجودة في نظام الرعاية. • ضع الحزام في وضع مستقيم في آخر خطوة. • يجب غسل حزام الفغرة بعد عدة مرات من الاستخدام. (غسلٌ باليدين عند 30 درجة)	

 FÖRLIFE	 CE
 BERLIN	
• Gebrauch het in deze gebruiksaanwijzing beschreven STOMOCUR®-product alleen voor het vermelde gebruiksdoel (zie Beoogd gebruik). • STOMOCUR®-producten mogen niet worden afgevoerd in de wc. Voer ze correct af. • Bij vragen of gebruiksproblemen neemt u contact op met uw specialist of uw stomatherapeut/e. • Bij ernstig letsel (incident) in verband met het gebruik van dit medisch hulpmiddel, dient u contact op te nemen met uw lokale handelaar of de fabrikant, evenals met uw betreffende overheidsinstantie. • Bevat viscose, met rubber gecoat elastaan en katoen.	

Bewaaromstandigheden:
• Koel, droog en beschermd tegen licht bewaren.

 Advarsler	
• Bruk det oppgitte STOMOCUR®-produktet i denne bruksanvisningen til det angitte formålet (se bruksformål). • STOMOCUR® produkter må ikke kastes i toalettet. Kast dem på en foreskrevet fagmessig måte. • Ved spørsmål eller problemer angående bruk, kan du kontakte fastlegen eller stomaspesialisten din. • Ved alvorligere skader (hendelser) i sammenheng med bruk av dette medisinske produktet, må du ta kontakt med din lokale forhandler, produsent samt den lokale ansvarlige myndighet. • Inneholder viskose, gummi belagt med elastan og bomull.	
Betingelser for oppbevaring: • Må lagres kjølig, tørt og mørkt.	

 Wskazówki ostrzegawcze	
• Produkt STOMOCUR®, o którym mowa w niniejszej instrukcji obsługi należy wykorzystywać wyłącznie do określonego celu (patrz cel zastosowania). • Produktów STOMOCUR® nie wolno wyrzucać do toalety. Należy je utylizować w odpowiedni sposób. • W razie pytań lub problemów z użyciem należy skontaktować się ze swoim lekarzem specjalistą lub pielęgniarką stomijną/ pielęgniarzem stomijnym. • W przypadku ciężkich obrażeń (wypadek) w związku z użyciem niniejszego produktu medycznego proszę skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub producentem oraz z odpowiednim urzędem lokalnym. • Zawiera wiskozę, elastan powlekany gumą i bawełnę.	
Warunki przechowywania: • Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu i chronić przed światłem.	

 Advertências	
• Utilize o produto STOMOCUR® especificado nestas instruções de utilização exclusivamente para a finalidade indicada (ver finalidade). • Os produtos STOMOCUR® não podem ser eliminados na sanita. Por favor, elimine-os adequadamente. • Se tiver alguma dúvida ou problema com a aplicação, contacte o seu médico especialista ou terapeuta de estoma. • No caso de ferimentos graves (incidentes) relacionados com o uso deste dispositivo médico, contacte o seu revendedor local ou o fabricante e as autoridades competentes a nível local. • Contém viscoso, elastano revestido com borracha e algodão.	
Condições de armazenamento: • Armazenar num local seco e abrigado da luz.	

 Atenționări	
• Vă rugăm să utilizați produsul STOMOCUR® indicat în aceste instrucțiuni de utilizare în scopul indicat (vezi utilizarea prevăzută). • Produsele STOMOCUR® nu se vor arunca în WC. Vă rugăm să le eliminați în mod corespunzător. • Dacă aveți întrebări sau probleme în utilizare, vă rugăm să luați legătura cu medicul dvs. specialist sau cu stomato terapeutul dvs. • În caz de leziuni grave (incidente) legate de utilizarea acestui dispozitiv medical, vă rugăm să contactați atât distribuitorul dvs. local sau producătorul, cât și autoritatea dvs. locală. • Conține viscoză, elastan acoperit cu cauciuc și bumbac.	
Condiții de depozitare: • A se depozita într-un loc răcoros, uscat și protejat împotriva luminii.	

 Предупреждения	
• Используйте изделие STOMOCUR®, описанное в этой инструкции по эксплуатации, только в соответствии с указанной целью применения (см. «Назначение»). • Изделия STOMOCUR® нельзя выбрасывать в унитаз. Утилизация должна осуществляться надлежащим образом. • Если у вас возникли вопросы или проблемы, связанные с применением изделия, обратитесь к своему врачу или к терапевту-специалисту по стомам. • В случае тяжелых травм (происшествий), связанных с применением этого медицинского изделия, обратитесь к местному дилеру или производителю, а также в компетентный местный орган власти. • Содержит вискозу, эластан с резиновым покрытием и хлопок.	
Условия хранения • Храните в прохладном, сухом и защищенном от света месте.	

 Varningsinformation	
• Använd STOMOCUR®-produkten som anges i denna bruksanvisning för det avsedda ändamålet (se avsedd användning). • STOMOCUR®-produkter får inte kastas i toaletten. Lämna dem till fackmässig avfallshantering. • Vid frågor eller problem med användningen kontakta din specialist eller din stomiterapeut. • I händelse av allvariga personskador (incidenter) i samband med användningen av denna medicintekniska produkt, kontakta din lokala återförsäljare eller tillverkaren samt din behöriga lokala myndighet. • Innehåller viskos, elastan med gummibeläggning och bomull.	
Lagringsvillkor: • Lagras svalt, torrt och skyddad mot ljus.	

 Попередження	
• Використовуйте вказаний у цій інструкції з використання продукт STOMOCUR® лише за призначенням (див. розділ «Призначення»). • Заборонено викидати продукти STOMOCUR® в унітаз. Утилізуйте їх належним чином. • Якщо у вас є питання або проблеми із застосуванням, зверніться до вашого лікаря або стоматерапевта. • У разі отримання серйозних травм (важких випадків), пов’язаних із використанням цього медичного продукту, зверніться до місцевого дилера чи до виробника, а також в уповноважений місцевий орган влади. • Містить віскозу, еластан із гумовим покриттям і бавовну.	
Умови зберігання. • Зберігайте в прохолодному, сухому та захищеному від світла місці.	

 警告	
• 请按照规定用途使用说明书所述的 STOMOCUR® 产品（参见用途规定）。不得将 STOMOCUR® 产品丢弃在卫生间。请进行妥善的废弃处理。 • 如有疑问或使用问题，请咨询您的专业医生或造口治疗师。 • 如果发生与使用本医疗产品有关的严重伤害（事故），请与您当地的经销商或制造商以及当地的主管部门联系。 • 含有粘胶、橡胶涂层弹性纤维和棉花。	
存储条件: • 存放在阴凉干燥处，避免阳光照射。	

 الإرشادات التحذيرية	
• تُرجى استخدام منتج ستوموكيور® STOMOCUR الموصوف في تعليمات الاستخدام هذه للغرض المحدد (انظر تعيين الغرض من الاستخدام). • يجب عدم التخلص من منتجات STOMOCUR® في المراض. إذ يُرجى التخلص منها بصورة سليمة. • يُرجى التوجّه إلى طبيبك المتخصص أو إلى مُعالِج الفغر المختص بك في حالة وجود أسئلة أو مشاكل في الاستخدام. • في حالة حدوث إصابة خطيرة (حادث) تتعلق باستخدام هذا المنتج الطبي، يُرجى الاتصال بالموزع المحلي أو الجهة المصنّعة، وكذلك بالسلطة المحلية المختصة. • يحتوي على فيسكوز وإيلاستين ومغطى بالمطاط والقطن. شروط التخزين: • يُخزن في مكانٍ باردٍ وجافٍ وبمِنأى عن الضوء.	

 Unora GmbH	 Am Studio 16 · 12489 Berlin, Deutschland
 www.unora.de · Hotline: 0800-786 662 87 (gebührenfrei)	
 Distribution	
(EN) Distribution, (DE) Distribution, (CS) Distribuce, (DA) Distribution, (EL) Διανομή, (ES) Distribución, (FI) Jakelu, (FR) Distribution, (IT) Distribuzione, (NL) Distributie, (NO) Distribusjon, (PL) Dystrybucja, (PT) Distribuição, (RO) Distribuție, (RU) Дистрибуция, (SE) Distribution, (UK) збыт, (ZH) 销售, (AR) التوزيع السعودية / Saudi Arabia AJLAN & Bros Medical Company Wadi Al Summan, Building No. 6960 – 3541 Al Olaya District P.O.Box 42468 11541 Riyadh Kingdom of Saudi Arabia شركة عجلان وإخوانه الطبية شارع وادي الصمان مبنى رقم 6960 حي العليا صندوق بريد 42468 الرمز البريدي 11541 المملكة العربية السعودية +966 114665555 ajlan@ajlanbros.com www.abilitii.sa	

 Schweiz / Switzerland	 all4care ag
 Route du Verney 18	 1070 Puidoux
 Schweiz	 +41 (0) 58 255 12 33
 info@all4care.ch	 www.all4care.ch

 Belgium	 AllweCare Belgium Bvba
 Grote Markt 28	 B-3200 Aarschot
 Belgium	 +31 (0) 24 67 77 800
 office@allwecare.be	 www.allwecare.be

 Ελλάδα / Greece	 ASSIST HOMECARE
 Βεργίνας 40	 55535, Θέσσαλονίκη
 Ελλάδα	 +30 2312 311354
 info@assisthomecare.gr	 www.assisthomecare.gr

 Česká republika / Czech Republic	 DISTRIMED s.r.o.
 Havličkova 190/12	 737 01 Český Těšín
 Česká republika	 +420 (0) 55 87 12 577
 stomie@distrimed.cz	 www.distrimed.cz

 中华人民共和国 / People's Republic of China	 Guangxi Sibeide Medical Co. Ltd.
 F4&F5, Building 1	 Hongxiang Standard Factory, No.2
 Hongli Road	 Nanning, Guangxi
 People's Republic of China	 +86) 771 48 75 549
 gxzz@vip.163.com	

 Shqipëria / Albania	 Mega Store shpk Tirane
 Lagjja Katund I Ri, Njesia Administrative Kashar	 Rr “Sadik Staveleci”, Godina Nr.16
 1051 Kashar, Tirane	 Shqipëria
 +355 68 20 87 993	 medicamenta@medicamenta.al
 www.medicamenta.al	

 United Kingdom	 Unora Healthcare Limited
 Unit B, The I O Centre	 Barn Way
 Lodge Farm	 Industrial Estate
 Northampton NN5 7UW	 United Kingdom
 +44 (0) 1604 586 529	 www.unora.co.uk

 Danmark / Denmark	 OneMed A/S
 Kappa 3	 8382 Hinnerup
 Denmark	 +45 86 109 109
 info.dk@onemed.com	

 România / Romania	 PHARMIA TELNET S.R.L.
 Bd. Maresal Averescu Alexandru nr.13,	 Bl.7, Sc.B, Ap.12, Sector 1, Bucuresti, 011454
 România	 +40 (0) 21 250 06 20
 office@pharmatelnr.ro	 www.pharmatelnr.ro

 Polska / Poland	 Pofam Poznań Sp.z o.o.
 ul. Lindego 6	 60-573 Poznań
 Polska	 +48 (0) 61 845 69 00
 office@pofam.poznan.pl	 www.pofam.poznan.pl

 Österreich / Austria	 Quadramed
 Quadramed-Haas OG	 office@quadramed.at
 www.quadramed.at	

 香港 / Hong Kong	 Solutions Health Care Products & Services Ltd.
 Rm. 1104-05, 11/F., Capitol Centre	 5-19 Jardine's Bazaar
 Causeway Bay	 Hong Kong
 +852 2273 8233	 cs@solutions-healthcare.com.hk
 eshop.solutions-healthcare.com.hk	

 Italia / Italy	 SVAS BIOSANA S.P.A.
 Via Trentola, 7	 80049 Somma, Vesuviana (Na)
 Italia	 +39 (0) 08 18 99 54 11
 svas.biosana@svas.it	 www.svas.it

 Україна / Ukraine	 Дистриб'ютор
 ДП «Пофам Україна»	 Україна, 79010 М. Львів
 Вул. Пекарська 35/2	 +380 (0) 32 / 276-89-04